

# NA-HUM

## 1

### Lời Mở Đầu

1 Lời tiên tri<sup>1</sup> về Ni-ni-ve.

Sách ghi lại khái tượng của Na-hum người Ên-cốc.

### Cơn Thịnh Nộ của Đức Chúa Trời

2 CHÚA là Đức Chúa Trời ghen tương và báo trả,

CHÚA nổi giận và báo trả;

CHÚA báo trả những kẻ chống nghịch Ngài,

Ngài dành cơn thịnh nộ cho những kẻ thù ghét Ngài.

3 CHÚA chậm giận, nhưng quyền năng Ngài rất lớn lao;

CHÚA sẽ không bỏ qua tội lỗi của kẻ ác bao giờ.

Đường lối Ngài thể hiện qua cuồng phong bão tố,

Các áng mây đen là bụi dưới chân Ngài.

4 Ngài quở trách biển, nó trở thành khô cạn,

Các dòng sông không còn nước, khô khan.

Ba-san và Cạt-mên khô cằn,

Hoa lá ở Li-băng nhạt phai.

5 Trước mặt Ngài các núi lắc lư, các đồi tan chảy,

Trước thánh nhan Ngài trái đất lung lay,

Phải, trái đất và mọi vật trên đất run lên cầm cập.

6 Ai có thể đứng nổi trước cơn thịnh nộ của Ngài?

Ai đủ sức chịu nổi cơn nóng giận của Ngài?

Cơn nóng giận của Ngài đổ xuống như lửa,

Trước cơn thịnh nộ của Ngài đá khối cũng phải vỡ nát tan tành.

7 CHÚA rất tốt,

Ngài là thành trì bảo vệ trong ngày khốn khó;

Ngài che chở những ai nương náu nơi Ngài.

8 Ngài quét sạch bọn chống nghịch Ngài như nước lũ cuộn cuộn đùa

chúng đi khỏi chỗ của chúng;

Ngài truy đuổi quân thù của Ngài lui vào bóng tối.

9 Sao các người dám lập mưu chống lại CHÚA?

Ngài sẽ làm các người bị tuyệt diệt;

Không kẻ thù nào của Ngài cần bị đánh lại lần thứ hai.

10 Chúng bị rối loạn như một lùm gai chẳng chặt;

1 nt: gánh nặng; ctd: sấm ngôn

Chúng lờ đờ như một lũ say rượu;  
Chúng bị thiêu rụi như rơm khô gặp lửa.  
**11** Từ giữa người<sup>2</sup> có một kẻ đi ra lập mưu chống lại CHÚA;  
Nó là kẻ bày mưu hiểm độc.

### Tin Mừng cho Giu-đa

**12** CHÚA phán thế này,  
“Dù chúng hùng cường và đông đúc,  
Chúng sẽ bị tiêu diệt và biến mất.  
Dù Ta đã phạt người<sup>3</sup> phải đau đớn,  
Ta sẽ không làm người đau đớn nữa.  
**13** Bây giờ Ta sẽ bẻ gãy gông cùm khỏi cổ người,  
Ta sẽ bứt đứt xiềng xích trói buộc người.”

**14** CHÚA đã truyền lệnh về người<sup>4</sup> thế này,  
“Người sẽ không còn con cháu nối dõi để mang danh người nữa;  
Ta sẽ tận diệt dòng dõi người ngay tại đền thờ người thờ lạy các thần tượng,  
Tức các thần tượng người đã chạm hình và đúc tượng để thờ;  
Ta sẽ biến phần mộ của người ra nơi bần thỉu, vì người là kẻ bị gớm ghiếc.

**15** Hãy xem, này bàn chân của người mang tin mừng,  
Người rao báo tin hòa bình thịnh vượng trên các núi đồi!  
Hỡi Giu-đa, hãy vui mừng cử hành các thánh lễ của người,  
Hãy làm trọn những gì người đã hứa nguyện,  
Vì quân gian ác sẽ không bao giờ xâm lăng người nữa;  
Chúng đã hoàn toàn bị tận diệt.

## 2

### Tiên Diệt Thành Gian Ác

**1** Một kẻ tàn sát đang tiến đến tấn công người,<sup>5</sup>  
Hãy phòng thủ chiến lũy của người,  
Hãy canh gác các con đường của người,  
Hãy nai nịt lưng người sẵn sàng,  
Hãy chuẩn bị mọi lực lượng của người để đối phó.  
**2** Vì CHÚA sẽ tái lập thời hoàng kim của Gia-cốp và thời hoàng kim của I-sơ-ra-ên,  
Mặc dù quân thù đã đến tàn phá xứ sở của họ và phá hoại các cây cối.

---

2 Chữ “người” ở đây chỉ về Ni-ni-ve

3 Chữ “người” này chỉ về Giu-đa

4 Chữ “người” ở đây chỉ về Ni-ni-ve

5 Chữ “người” ở đây chỉ về Thành Ni-ni-ve

**3** Khiên các dũng sĩ của nó màu đỏ,  
Quân phục các chiến sĩ của nó màu tía.  
Sườn kim loại các xe chiến mã của nó bóng láng trong ngày chúng sắp  
hàng ra trận,

Rừng gươm giáo của chúng đưa lên lắc lư vênh vác.

**4** Các xe chiến mã của chúng chạy như điên trong các đường phố;  
Chúng chạy tới chạy lui giữa các quảng trường;  
Dáng của chúng tựa như những ngọn đuốc;  
Chúng phóng nhanh như chớp.

**5** Nó gọi các tướng tá của nó lại;  
Chúng lảo đảo bước đến;  
Chúng vội vàng chạy đến tường thành,  
Để chuẩn bị cuộc phòng thủ.

**6** Các cổng ngăn nước sông đều bị mở toang,  
Cung điện bị sụp đổ tan tành.

**7** Lệnh đã ban ra rằng dân thành ấy phải bị lưu đày;  
Phụ nữ trong thành sẽ bị bắt đem đi đày biệt xứ;  
Họ vừa đi vừa rên rỉ như bò câu gù,  
Họ đấm ngực đau thương.

**8** Ni-ni-ve giống như hồ nước mà nước đã thoát ra hết.  
“Hãy dừng lại! Hãy dừng lại!” nhưng chẳng ai quay lại.

**9** “Hãy xông vào cướp bạc!

Hãy xông vào lấy vàng!

Của cải nó nhiều vô kể!

Bửu vật của nó nhiều vô ngần!”

**10** Thành bị tàn phá, tan hoang, và hủy diệt.

Lòng người tan chảy, các đầu gối rụng rời, mọi lưng run lật bật, mặt mày  
ai nấy đều tái mét.

**11** Hang các sư tử ở đâu?

Nơi các sư tử con ăn thịt con mồi đâu rồi?

Đâu rồi nơi sư tử đực, sư tử cái, và các sư tử con đến mà không sợ hãi  
gì?

**12** Sư tử đực xé thịt con mồi cho các sư tử con, nó vật chết con mồi cho  
các sư tử cái;

Nó tha về hang đầy thịt các con mồi;

Nó chứa trong hang đầy thịt mồi bị vồ xé.

**13** “Này, Ta chống lại người,” CHÚA các đạo quân phán,

“Ta sẽ thiêu các xe chiến mã của người ra khói;

Gươm đao sẽ tàn sát các sư tử con của người.

Ta sẽ chấm dứt việc người đem mồi khắp xứ về hang;

Tiếng các sứ giả của người sẽ không còn được ai nghe đến nữa.”

## 3

**Sự Tận Diệt Đã Cận Kề**

**1** Nay, hỡi thành gậy đổ máu,  
Nơi có toàn dối gian lừa đảo,  
Nơi cửa cướp bóc chất đầy,  
Nơi không hề thiếu các nạn nhân.

**2** Tiếng roi vun vút,  
Tiếng bánh xe chiến mã rầm rầm,  
Tiếng vó ngựa phi dồn dập,  
Tiếng xe chiến mã rền vang!

**3** Các kỵ binh xông tới,  
Vung gươm lên và phóng giáo ra,  
Số người bị giết nhiều vô kể,  
Xác người nằm la liệt,  
Xác chết không sao đếm hết,  
Người ta suýt ngã vì vấp các xác chết,

**4** Vì vô số tội dâm ô của con diêm đầy sức quyến rũ, nữ hoàng của tà thuật,

Kẻ đã làm cho nhiều quốc gia bị lệ thuộc vào thói dâm ô của nó, và các dân đã bị tà thuật của nó mê hoặc.

**5** “Này, Ta chống lại ngươi,” CHÚA các đạo quân phán,  
“Ta sẽ lật váy ngươi lên phủ mặt,  
Để cho các dân trông thấy sự lừa dối của ngươi,  
Và các vương quốc nhìn thấy sự xấu hổ của ngươi.

**6** Ta sẽ cho ngươi ném biết thế nào là sỉ nhục,  
Khiến ngươi biết bị khinh bỉ là thế nào,  
Làm ngươi thành cớ để người ta dè bĩu.

**7** Bây giờ tất cả những ai trông thấy ngươi sẽ lánh xa và nói,  
“Ni-ni-ve là nơi hoang phế.

Có ai sẽ than khóc cho nó chẳng?”

Ta sẽ tìm đâu ra người an ủi ngươi?

**8** Ngươi há tốt hơn Nô A-môn<sup>6</sup> bên bờ Sông Nin,  
Một thành có nước bao bọc chung quanh,  
Chiến lũy của nó là biển,  
Tường thành của nó là nước chẳng?

**9** Ê-thi-ô-pi và Ai-cập là sức mạnh của nó,  
Thật là một sức mạnh vô biên;  
Pút và Li-by-a là những kẻ hỗ trợ nó.

**10** Thế mà nó vẫn bị lưu đày;  
Nó đã bị bắt làm tù binh, phải bị đày biệt xứ,

6 ctd: Thành Thê-bê (Thebes) ở Ai-cập

Ngay các con thơ của nó cũng bị đập chết nơi các đầu đường,  
Các nhà quý tộc của nó đã phải bắt thăm để bị phạt,  
Tất cả những người quyền quý của nó đều phải mang lấy gông cùm.

**11** Cũng thế, người sẽ bị say khướt,  
Người sẽ trốn chui trốn nhủi,

Người sẽ tìm một nơi trốn tránh sự lùng kiếm của quân thù.

**12** Tất cả các đồn lũy của người sẽ giống như những cây vả, đầy những  
trái chín đầu mùa;

Nếu chúng bị rung, trái của chúng sẽ rơi vào miệng người ăn.

**13** Nay, quân đội của người!

Chúng như một đám phụ nữ ở giữa người;

Cổng các quan ải của người mở toang cho quân thù của người tiến vào;

Lửa thiêu đốt các thanh cài cổng thành của người.

**14** Hãy tích trữ nước để chuẩn bị cho ngày bị vây hãm,

Hãy củng cố các chiến lũy của người,

Hãy nhào đất sét, trộn hồ, và đúc gạch để xây các công sự phòng thủ.

**15** Tại đó lửa sẽ thiêu rụi người,

Gươm đao sẽ giết chết người.

Nó sẽ ăn nuốt người như đàn cào cào cắn phá,

Cho dù người có gia tăng đông đúc như cào cào,

Hay gia tăng rất đông như châu chấu.

**16** Người đã làm cho số thương gia của người đông hơn sao trên trời;

Nhưng như đàn cào cào, chúng ăn rụi các hoa màu, rồi bay đi mất.

**17** Các tướng tá của người tựa như đàn châu chấu,

Các sĩ quan của người như đám cào cào,

Chúng đụ sát bên nhau trên các hàng rào để sống còn trong ngày đông  
buốt giá.

Khi mặt trời mọc lên, chúng cất cánh bay đi;

Và không ai biết chúng đã bay về phương nào.

**18** Hỡi vua A-sy-ri, những kẻ chần dốt dân người đang ngủ say,

Những kẻ quyền thế trong dân người đang ngủ gà ngủ gật.

Dân người đang bị tan lạc trên các núi đồi,

Nhưng chẳng có người nào nhóm hiệp chúng lại.

**19** Chẳng có gì có thể làm dịu bớt nỗi đau đớn của người;

Vết thương của người là vết thương chí tử.

Tất cả những ai nghe tin người sụp đổ đều vỗ tay hơn hờ vui mừng;

Vì có ai đã không bị người làm cho đau khổ triền miên chẳng?